

ПРОТОКОЛ

№ 478

гр. София , 07.07.2021 г.

СОФИЙСКИ ГРАДСКИ СЪД, НО 29 СЪСТАВ в публично заседание на седми юли, през две хиляди двадесет и първа година в следния състав:

Председател: Мирослава Тодорова

при участието на секретаря РАДКА ИВ. ГЕОРГИЕВА
и прокурора Божидара Евгениева Ганева Димова (СГП-София)
Сложи за разглеждане докладваното от Мирослава Тодорова Частно
наказателно дело № 20211100201872 по описа за 2021 година.
На именното повикване в 09:30 часа се явиха:

Съдебното заседание се провежда в зала № 11 на Софийски апелативен съд, специално технически оборудвана за провеждане на видеоконферентни връзки, включително със съдебните органи на държавите членки на ЕС.

В залата СЕ ЯВЯВАТ И.Б. - системен администратор на Софийски апелативен съд и прокурор при Софийска градска прокуратура.

Видеоконферентната връзка е осъществена между издаващия компетентен орган – Окръжен съд – гр. Л. и изпълняващия съдебен орган – Софийския градски съд

От Окръжен съд – гр. Л. се включва С.Б. – съдия в Окръжен съд – гр. Л., която ръководи разпита чрез видеоконференция и преводач от български език на словенски език и обратното С.К..

В залата пред българския съд СЕ ЯВЯВА българският гражданин С.С.С., чийто разпит следва да бъде извършен, съобразно приетата за изпълнение Европейска заповед за разследване (ЕЗР) с определение на СГС от 4.06.2021 г.

На българския гражданин С.С.С. е била ВРЪЧЕНА призовка за предсъдебно споразумение пред съда в гр. Л. от настоящия съдебен състав на СГС в съдебно заседание на 29.06.2021 г., насрочено за първия етап на изпълнение на приетата ЕЗР.

Съдът отново уведомява издаващия ЕЗР орган, че са били РАЗЯСНЕНИ правата на българския гражданин в качеството на обвиняем, включително правото му на адвокатска защита и правото да заяви дали желае да участва в настоящия разпит.

СЪДЪТ,

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

СНЕМА самоличност на българския гражданин, който съобразно приетата за изпълнение Европейската заповед за разследване се явява обвиняем по делото, подсъдно на Окръжен съд – гр. Л..

СЪДЪТ СНЕМА самоличността на българския гражданин, съобразно предоставения от него документ за самоличност – лична карта № ***** издадена на ***** г. от МВР – гр. Кюстендил.

С.С.С. - роден на ***** в гр. Кюстендил, Република България, българин, български гражданин, с ЕГН: *****, с постоянен адрес: гр. Кюстендил, ул. ***** настоящ адрес в гр. София. ул. ***** *****

Съдия С.Б.: Моля обвиняемият да потвърди, че ще участва в това дело чрез видеоконференция

ОБВИНЯЕМИЯТ: Потвърждавам.

Съдия С.Б. попита обвиняемият дали е съгласен да бъде разпитан чрез видеоконференция?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Съгласен съм.

Съдия С.Б. разясни на обвиняемия следното:

Днешното дело е свикано за да може да се изясни вината Ви по обвинителния акт, да решите дали сте признаете или няма да признаете вина и относно протичане на понататъшното производство.

По чл. 8 от НК имате право в това дело на превод на собствения Ви език; имате право на устно превеждане, както и право на писмено превеждане на документи, които са от съществено значение за Вас.

По Ваше желание съдът може да позволи превеждане и в други случаи.

Ако смятате, че превеждането не е подходящо, имате право да го обжалвате.

Всичко това ще защити Вашите права в това наказателно производство.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Разбрах това, което ми разясни съдията.

Съдия С.Б. попита обвиняемият дали неговия език е български език?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Да, български език.

Съдия С.Б. разяснява на българския гражданин, че делото протича чрез

видеоконференция, отворено е за обществото, налице са всички условия за провеждане на председбно споразумение чрез видеоконференцията.

Съгласно закона за наказателно производство, тъй като сте чужд гражданин с местоживеене в България, прокуратурата също е съгласна с този начин на провеждане на делото.

Сега отново ще проверим Вашите лични данни.

Кажете Вашето име и фамилия.

ОБВИНЯЕМИЯТ: С.С..

Кога и къде сте роден?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Роден съм на 0***** гр. Кюстендил, Република България.

Кажете Вашето ЕГН?

ОБВИНЯЕМИЯТ: ЕГН:*****.

Какво гражданство имате?

ОБВИНЯЕМИЯТ: българско гражданство

Къде живеете?

ОБВИНЯЕМИЯТ: В момента живея в гр. София, ул. ***** гора“ *****

Каква професия имате?

ОБВИНЯЕМИЯТ: По професия съм готвач. В момента работя в ресторант „*****“, с адрес: гр. София. кв. „*****“

Каква заплата получавате?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Минимална 500 лева.

Какво е семейното Ви положение?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Женен съм с едно дете на 3 години.

Имате ли движимо или недвижимо имущество в по-голяма стойност?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Не.

Бил ли сте вече осъждан?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Осъждан съм в Германия преди 15 години.

Тази присъда заличена ли е вече от наказателното Ви досие?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Мисля, че да.

В момента води ли се срещу Вас някое друго наказателно дело?

ОБВИНЯЕМИЯТ: Нямам други наказателни дела.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че докато делото приключи, е длъжен да се отзовава на всички призовки на съда, затова сме поискали Вашия адрес, на който живее в момента.

Длъжен сте да съобщите всяка промяна на адреса си. Ако не бъдете достъпни за съда, тогава може да се въведат някои принудителни мерки, в краен случай по нашия закон това може да бъде и арест.

Не сте длъжни да отговаряте на въпроси; не сте длъжни да се защитавате.

Ако ще се защитавате не сте длъжни да говорите срещу себе си или свои близки.

Не сте длъжни да признаете вина.

В това дело можете да ползвате защитник, но тъй като предвиденото наказание не е от такава степен, която предвижда задължително присъствие на защитник, то можете да се защитавате сами.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Разбрах разясненото ми от съда.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА запитва обвиняемия дали ще отговаря сам или ще изчака защитника си.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Аз нямам адвокат. Не желая да участвам с адвокат.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА разясни на обвиняемия, че вече е получил обвинителен акт, преведен на български език, като прокурорът ще представи това обвинение.

ПРОКУРОРЪТ при Окръжна прокуратура - Л.: Прокуратурата Ви обвинява, че на 3.03.2013 г. в 12:00 часа на банковия автомат на ул. „Дунайска“ в Л. заедно с непознато лице сте дошли до този банков автомат. Неизвестно лице е вкарал в автомата плочка с камера, това е скимиращо устройство, с който може да се контролират пин кодове и номера на банкови карти. Вие сте монтирали четец на магнитните карти на мястото, където се слагат банковите карти. След това сте вкарали тестова карта, с което сте проверили дали този четец на магнитните карти е сложен правилно.

След това на 4.03.2013 г. сутринта сте дошли отново с това неизвестно лице на този банков автомат и отново сте сложили в пролуката четеца на банковите карти, отново сте

вкарали тестова карта и сте проверили дали четеца на магнитните карти работи добре. Това сте извършили, за да получите по-голям брой на номера на банковите карти заедно с пин кодове.

С това сте извършили две престъпления – употреба на неплатежно разплащателно средство, съгласно чл. 247, ал. 1 от НК.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА ЗАПИТА обвиняемия дали е разбира в какво е обвинен.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Разбирам обвинението.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия какви са възможностите относно изхода на делото.

По-нататък ще можете да решите дали ще признаете вината по този обвинителен акт или не признавате вината.

В случай, ако не признавате вината, днес ще можете да приложите изключване на доказателства, както и може да предложите смяна на съдията.

Може да предложите нови доказателства, които да се разгледат на главното дело, както и да давате предложения относно приключване на главното дело

Тези Ваши предложения ще бъдат уважени само в случай, ако е ясно, че не са дадени само за протичане и протакане на делото.

В случай ако признаете вината, то по-късно няма да можете да се откажете от признанието. Това означава, че Вие се отказвате от главното дело, а самите доказателства ще бъдат проверявани само относно връзката им с определяне на наказателната санкция.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Разбрах разясненото ми от съда.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че преди да даде изявлението си, прокуратурата ще обясни свое предложение относно наказателната санкция.

ПРОКУРОРЪТ: Ако ще признаете вина, прокуратурата ще предложи условна присъда, с която ще бъде определено за всяко от престъпленията наказание „лишаване от свобода“ за срок от 11 месеца и след това ще ги свърже тези наказания в общо наказание от 20 месеца „лишаване от свобода“ което обаче няма да бъде преведено в сила, ако в изпитателния срок от 3 години няма да извършите ново престъпление.

Това е предложението на прокуратурата, разбрахте ли го и искате ли някакво

допълнително пояснение.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Не можах да разбера какво значи условна присъда?

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че условна присъда е санкция, с което го предупреждават, че наказателната санкция, предложена от прокуратурата, няма да бъде приведена в сила, ако в изпитателния срок от 3 години няма да извърши ново престъпление, т.е. няма да отиде в затвор, ако не извърши ново престъпление.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Мисля, че ако се призная за виновен и ми дадете условна присъда с 3 години изпитателен срок е по-добре за всички, а и аз да не ходя по съдилища, да се призная за виновен, да ми дадете условна присъда и да приключи всичко.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че целта на условната присъда е, че неговото признание трябва да е пълно, да е дадена на свободна воля и не бива да е дадено с цел приключване на делото, за да няма повече протакане на същото. Ако обвиняемият признае вината по престъплението, съдията ще реши дали да приеме това признание или няма да го приеме. Ако смятате, че не сте съгласни с пълно признание, че фактически Вие не сте извършили престъплението, но го признавате, за да приключи производството срещу Вас, това не е пълно признание.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Аз казвам, че се признавам за виновен, но не помня детайли какво е станало преди 8 години. Пак казвам, че се признавам за виновен, да ми се даде условна присъда и да мога да си влизам и излизам спокойно в Словения.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА ЗАПИТА обвиняемия, че ако е разбрал добре, то той признава престъплението не защото иска да приключи цялата процедура срещу него, а защото действително е извършил престъплението.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Да, така е.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че след неговото признание съдът не може да поиска по-високо наказание от това, което предложи прокуратурата и докладва доказателствата.

Признанието е дадено на свободна воля съгласно обвинителния акт и доказателства, които се намират в преписката.

По делото са събрани доказателства, които потвърждават вината на обвиняемия, т.е.

снимки направени пред банкомата, също така и документация, пристигнала от Германия с неговото ДНК, който съответства на ДНК в скимиращото устройство.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че приема неговото признание, че той не може да се откаже от него, както и че няма право да го обжалва.

ПРОКУРОРЪТ при Окръжна прокуратура гр. Л. изброява всички доказателства, въз основа на които е изготвен обвинителния акт.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА ОБЯВИ , че делото за произнасяне на наказателната санкция ще продължи веднага.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че има възможност да представи нови доказателства, ако смята за необходимо, както и че трябва да даде съгласие веднага да продължи делото за произнасяне на наказанието.

Обвиняемият: Нямам нови доказателства. Съгласен съм сега да се произнесе съдията по наказанието.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА ПРЕДЛАГА да се премине към втората част на заседанието, тоест за определяне на наказателната санкция.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия, че това фактически е ново дело, което веднага продължава, поради което няма да се проверяват отново личните данни, като дадените предупреждения по-рано важат и сега.

Тъй като обвиняемият е дал признание, съдията приема признанието, а на втората част от заседанието ще се премине към представянето на обвинителния акт и ще се даде последна дума на обвиняемия.

Прокурорът при Окръжна прокуратура – гр. Л. потвърждава даденото предложение за наказателната санкция.

Българският съд като съд на изпълняващата държава, с оглед изявлението на обвиняемия български гражданин, че желае да участва в приключване на съдебното производство по същество на обвинението му, разглеждано от Окръжен съд гр. Л., Република Словения, чрез настоящата видеоконферентна връзка, намира, че поради функционалната връзка между извършените процесуални действия следва да се приеме, че няма процесуална пречка развитието на съдебното производство до обявяване на крайния съдебен акт да бъде осъществено чрез видеоконференция като част от допуснатото изпълнение на процесната ЕЗР, поради това

ОПРЕДЕЛИ:

ДОПУСКА продължаване на видеоконферентната връзка като част от изпълнението на признатата Европейска заповед за разследване, издадена от Окръжен съд – Л., Република Словения по отношение на българския гражданин С.С.С. във с водено срещу него наказателно производство за две престъпления – използване на подправени безкасови платежни средства – престъпление по чл. 247, ал. 1 от НК на Република Словения.

ПРОКУРОРЪТ при Окръжна прокуратура гр. Л.: Като смекчаващо обстоятелство отчитам това, че обвиняемият досега не е наказван и че е дал признанието открито, а приема като утежняващо обстоятелство извършването на две престъпления.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА ЗАПИТА обвиняемия дали има някакво предложение относно наказанието и дали е доволен от него?

ОБВИНЯЕМИЯТ: За мен 20 месеца изпитателен срок е много голям, но аз така или иначе не ходя често в Словения, така че мисля, че не е проблем. Не мога да пледирам за по-малко. Колкото е решил съдът, толкова да бъде.

ПРОКУРОРЪТ: Отново ще повтора предложението си дадено по-горе.

Предлагам присъда, с която се определя за всяко престъпление наказание „лишаване от свобода“ за период от 11 месеца, общо се събира 20 месеца „лишаване от свобода“, което обаче няма да бъде приведено в сила, ако в срок от 3 години обвиняемият няма да извърши ново престъпление. За всяко от тези престъпления е предвидено наказание „лишаване от свобода“ за срок до 5 години, но прокуратурата е решила да приложи условна присъда, тъй като е убедена, че обвиняемият няма да извършва повече престъпления и че с това наказание ще бъде постигната целта на наказателния санкция, която предупреждава от извършване на такива престъпления. Като смекчаващо обстоятелство е уважила признанието на обвиняемия и това, че същият не е бил наказван по-рано в Словения, а като утежняващо обстоятелство е тежестта на двете престъпления. Като смекчаващо обстоятелство прокуратурата е уважила и това, че обвиняемият е баща на едно дете и трябва да се грижи за него.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА

ДАВА ПОСЛЕДНА ДУМА на обвиняемия

ОБВИНЯЕМИЯТ: Няма какво да добавя

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА ОБЯВИ, че се оттегля на съвещание, за да подготви присъдата, за което са необходими 15 минути.

Софийският градски съд

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКЪСВА съдебното заседание за 15 минути.

СЪДЕБНОТО ЗАСЕДАНИЕ ПРОДЪЛЖАВА

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА произнесе своята присъда, като прочете следното:

ПРИСЪДА

В ИМЕТО НА НАРОДА

ОБВИНЯЕМИЯТ С.С.С. с ЕГН: ***** е виновен за престъплението, фактически описано в обвинителния акт, с което съдът приема, че е извършен опит към едно продължавано престъпление – употреба на непарично платежно средство в съучастие и като п, съгласно чл. 247, ал. 1 от НК, във вр. чл. 54, чл. 34 и чл. 20 от НК.

На основание чл. 57 и чл. 58 от НК се произнася условна присъда, като съгласно чл. 247 от НК **ОПРЕДЕЛЯ** наказание 1 година и 2 месеца „лишаване от свобода“, което обаче няма да бъде приведено в сила, ако в изпитателния срок от 3 години обвиняемият не извърши ново престъпление.

На основание чл. 55, ал. 4 от Закона за наказателно производство обвиняемият е освободен от заплащане на разноските за наказателно производство по чл. 92, от точка 1 до точка 6.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА РАЗЯСНИ на обвиняемия правното значение на постановената присъда:

На основание на Вашето признание и на основание производството за наказателна санкция Съдът Ви признава за виновен и определи условна присъда

Разясняваме Ви, че съдията е приел друга квалификация на престъплението, тъй като съдът не е обвързан с предложението на прокуратурата по отношение на юридическа класификация на обвинението.

Съдът оцени, че престъплението, както е описано, представлява опит на

продължавано престъпление, тъй като Вие не сте реализирал имуществена изгода, направен е бил само опит да се постигне такава.

Двете деяния, които са последвали едно след друго, представляват елементи на едно престъпление, извършено в продължение.

Съдът е уважил предложението на прокурора за вида отегчаващи и смекчаващи обстоятелства, както и за това, че трябва да бъде определено едно общо наказание. Като е съобразил, че престъплението е приключило на стадия на опита и е едно, а не две, съдът наложи по-ниско наказание от поисканото – „лишаване от свобода“ за периода от 1 година и 2 месеца и изпитателен срок от 3 години като съвсем разумна мярка, тъй като това е предпазна мярка. Ако в този срок Вие ще извършите друго престъпление, тогава условната присъда ще загуби сила и наказанието „лишаване от свобода“ ще бъде приведено в сила.

Съдът Ви е освободил от заплащане на разноските за това производство, тъй като е съобразил това, което казахте за Вашето имуществено положение, че трябва да се грижите за свои близки.

Тази присъда е допустимо да бъде обжалва. Обжалването може да го заявите днес в протокола или най-късно в срок до 8 дни, считано от днес.

Ако в този срок, тоест или днес или в срок до 8 дни, не заявите, че ще обжалвате присъдата, ще се смята, че се отказвате от обжалване.

Също трябва да Ви предупредя, че тъй като сте признали вина обжалването е допустимо при ограничителни условия, тъй като такава присъда не може да се обжалва заради това, че неправилно е установено действителното фактическо положение.

Докато присъдата влезе в сила, Вие сте длъжни да съобщавате на съда всяка промяна на адреса си.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА съобщи, че прокуратурата се отказва от обжалване на присъдата и попита подсъдимият дали желае сега да каже ще обжалва ли присъдата.

ОБВИНЯЕМИЯТ: Отказвам се от обжалване.

СЪДЪТ НА ИЗДАВАЩАТА ЕЗР ДЪРЖАВА: Тъй като и двете страни се отказват от обжалване, присъдата влиза в сила с днешна дата.

Към подсъдимия – ще получите препис от присъдата заедно с превод на адреса Ви.

Присъдата няма да съдържа мотиви, но тя се изпраща, за да имате документ, че е влязла в сила.

За словенския съд делото е приключило и Вие вече нямате никакви задължения към съда.

Съдията благодари на българския съд в София за сътрудничеството и съдействието.

БЪЛГАРСКИЯТ СЪД

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИКЛЮЧВА изпълнението по процесната Европейската заповед за разследване

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11:00 часа.

Съдия при Софийски градски съд: _____

Секретар: _____